

Clarke, Modet &

COLOMBIA

P-1338

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-083550- -00001-0000

Fecha: 2008-09-02 15:01:30 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 10

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

Re: Expediente No. 08.083550
Solicitud de patente a nombre de
CIBA HOLDING INC.

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, Piso 6, Bogotá, D.C., obrando como apoderada de este negocio, me permito acompañar los siguientes documentos:

1. Acompaño documento de poder otorgado por la sociedad solicitante con la correspondiente certificación notarial de existencia y representación legal, ambos debidamente legalizados y acompañados por su correspondiente traducción oficial.

2. Acompaño el documento de cesión otorgado por los inventores a la sociedad solicitante, debidamente legalizado y con traducción oficial.

Con estos documentos, queda completa la solicitud de la referencia y, por esto, solicito continuar el trámite de la misma.

Señor Superintendente,

JIMENA ESCOBAR URIBE
C.C. 39.779.452 de Usaquén
T.P. 68228
Cód. 5376

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito(s), en su calidad de inventor(es) de:

Composición Estabilizante para polímeros.

declara(n) que cede(n) y traspasa(n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a

Ciba Holding Inc.,

una compañía constituida y existente bajo las leyes de **Suiza**, domiciliada en

Klybeckstrasse 141, 4057 Basilea, Suiza,

correspondiente al expediente No.

en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor(s) of:

Stabilizer Composition for Polymers

hereby declare(s) that assign(s) all the rights in and to the aforementioned invention to

Ciba Holding Inc.

a company incorporated and existing in conformity with the laws of **Switzerland**,

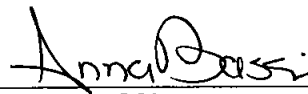
domiciled at **Klybeckstrasse 141, 4057 Basel, Switzerland**,

corresponding to file No.

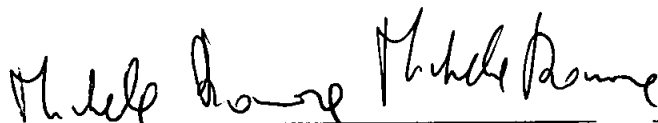
as far as the Republic of Colombia is concerned.



Cesare LORENZETTI
Via Guglielmo Marconi, 126
63013 Grottammare (AP)
Italy



Anna BASSI
Via Volterra, 6
40135 Bologna
Italy



Michela BONORA
Via Volontari della Libertà, 9
40135 Bologna
Italy



Mirko ROSSI
Via Gramsci, 4
40068 San Lazzaro di Savena (BO)
Italy



CO Caso PP/1-23444/CHIM 137

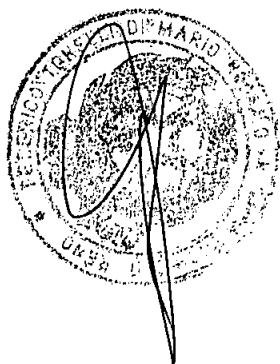
DOCUMENTO DI CESSIONE

I sottoscritti, quali inventori di:

Composto stabilizzante per polimeri

dichiarano di cedere tutti i diritti della sopracitata invenzione a
Ciba Holding Inc.

una società costituita ed esistente in conformità alle leggi della Svizzera, con sede in
Klybeckstrasse 141, 4057 Basel, Switzerland,
corrispondente al numero di registro ...
per quanto riguarda la Repubblica di Colombia.



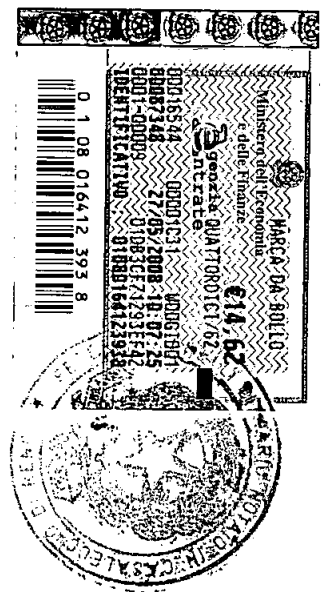
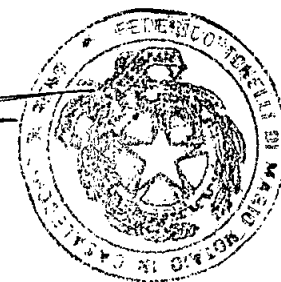
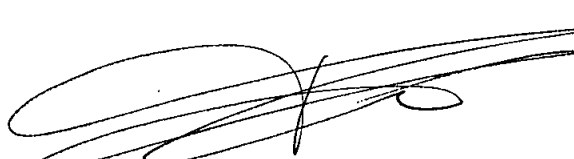
AUTENTICA

Attesto io sottoscritto dott. Federico Tonelli, notaio in Casalecchio di Reno, iscritto al Collegio Notarile di Bologna, che, hanno firmato in mia presenza l'atto che precede, redatto in lingua inglese con la relativa traduzione in lingua italiana, che consta di due fogli, i Signori:

- **BONORA MICHELA**, nata a Bologna (BO) il 22 aprile 1957, domiciliata a Bologna (BO), in Via Volontari della Libertà n. 9;
- **BASSI ANNA**, nata a Ferrara (FE) il 12 agosto 1973, domiciliata a Bologna (BO), in Via Volterra n. 6;
- **LORENZETTI CESARE**, nato a San Benedetto del Tronto (AP) l'11 giugno 1976, domiciliato a Crespellano (BO), in Via IV Novembre n. 45;
- **ROSSI MIRKO**, nato a Bologna (BO) il 14 febbraio 1967, domiciliato a San Lazzaro di Savena (BO), in Via Antonio Gramsci n. 4;

delle cui identità personali, io Notaio, che dichiaro di ben conoscere la lingua inglese, sono certo.

Casalecchio di Reno, Via Porrettana n. 177, lì otto luglio duemilaotto.





PROCURA DELLA REPUBBLICA DI BOLOGNA

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 Octobre 1961

- 1) Stato: ITALIA
Il presente atto pubblico
- 2) è stato sottoscritto da TONELLI FEDERICO
- 3) agente in qualità di NOTAIO IN CASALECCHIO DI RENO
- 4) è segnato dal sigillo /bollo di

ATTESTATO

- 5) a Bologna
 - 6) il 17 LUG. 2008
 - 7) da Dr.ssa Rossella Poggioli Sostituto Procuratore della Repubblica
 - 8) sotto il numero 2803/2008 Reg. Apostille
 - 9) sigillo/bollo della Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bologna
 - 10) Firma
- IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA
Dr.ssa Rossella Poggioli



TRADUCCIÓN OFICIAL DE AUTENTICACIONES DE FIRMAS Y APOSTILLE
REDACTADAS EN ITALIANO, CORRESPONDIENTES AL DOCUMENTO DE
CESIÓN A: CIBA HOLDING INC. REDACTADO EN ESPAÑOL, INGLÉS E
ITALIANO.

- Cesión redactada en español, inglés e italiano firmada y con sello circular del
Notario: Federico Tonelli di Mario – Notario en Casalecchio di Reno. Firma
illeggibile.

AUTENTICACIÓN

El suscrito Dr. Federico Tonelli, Notario en Casalecchio di Reno, inscrito en el
Colegio Notarial de Bolofia, Certifica que el acta anterior, redactada en lengua
inglesa con la respectiva traducción a la lengua italiana y que consta de dos
hojas, fue firmada por los señores:

-BONORA MICHELA, nacida en Bolofia (BO) el 22 de abril de 1957,
domiciliada en Bolofia (BO), en la Via Volontari della Libertà No.9;

-BASSI ANNA, nacida en Ferrara (FE) el 12 de agosto de 1973, domiciliada en
Bolofia (BO) en la Via Volterra No. 6;

-LORENZETTI CESARE, nacido en San Benedetto del Tronto (AP) el 11 de
junio de 1976, domiciliado en Crespellano (BO), en la Via IV Novembre No.45;

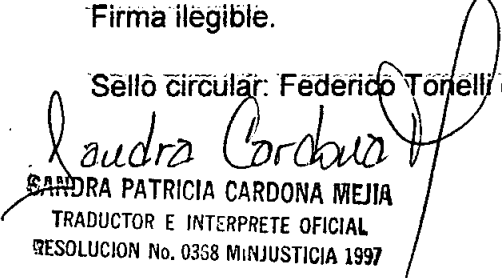
-ROSSI MIRKO, nacido en Bolofia (BO) el 14 de febrero de 1967, domiciliado
en San Lazzaro di Savena (BO), en la Via Antonio Gramsci No.4;

De cuya identidad personal, yo Notario, que declaro conocer bien la lengua
inglesa, doy fe.

Casalecchio di Reno, Via Porrettana No.177, el ocho de julio de dos mil ocho.

Firma ilegible.

Sello circular: Federico Tonelli di Mario – Notario en Casalecchio di Reno.


SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0388 MINJUSTICIA 1997

Parte superior izquierda: Timbre oficial de €14,62.

PROCURADURÍA DE LA REPÚBLICA DE BOLOÑA

APOSTILLE

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Estado: ITALIA
2. El presente acto público fue suscrito por TONELLI FEDERICO
3. Agente en calidad de: NOTARIO EN CASALECCHIO DI RENO
4. Tiene el sello – timbre de: --

CERTIFICADO

5. En Bolonia,
 6. El 17 de julio de 2008
 7. Por la Dra. Rossella Poggioli, Procurador Sustituto de la República
 8. Bajo el número: 2803/2008. Registro de Apostille
 9. Sello/timbre de la Procuraduría de la República – Tribunal de Bolonia
 10. Firma: EL PROCURADOR SUSTITUTO DE LA REPÚBLICA
- Dra. Rossella Poggioli. Firma ilegible.

Sello circular: Procuraduría de la República – Tribunal de Bolonia

FIN DEL DOCUMENTO

Sandra Cardona
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0368 MINJUSTICIA 1997

Sandra Cardona
Sandra Cardona
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0368 MINJUSTICIA 1997

2008 SET - 2
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOBOTA D.C.
Año: 54

813003

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

141

POWER OF ATTORNEY DOCUMENTO DE PODER

The undersigned

Dr. Walter Kleewein and Petra Querfeld
acting on behalf of and representing
Ciba Holding Inc.

a company duly organized and existing under the
laws of Switzerland, domiciled at Klybeckstrasse
141, 4057 Basel, Switzerland

hereby appoints

JIMENA ESCOBAR-URIBE

domiciled at Bogota, Colombia

CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

as our true and legal attorneys with the necessary
powers: 1. to apply to the administrative, judicial
and police authorities of the Republic of
Colombia, in any instance or appeal, for obtaining
registration of patents, utility models, industrial
designs, commercial ensigns and names,
trademarks, domain names, copyrights and
neighbouring rights, plant varieties, health
licenses as well as their assignments, extensions,
renewals, changes of name and domicile; 2. to
prepare, apply for, obtain, execute and register
contracts, licenses, authorizations and
registrations of any kind; 3. to intervene as
plaintiffs or defendants, in any instance or appeal,
before any judge, court, tribunal, corporation,
public officer or authority in any judicial,
administrative or police action, such as: actions
dealing with commercial ensigns and names;
oppositions against trademark registrations;
caducity and nullity actions; recovery actions,
actions arising from obtainment and working of
license agreements; actions dealing with unfair
competition; criminal actions; actions claiming
indemnity for damages, complaints or remarks on
all sort of industrial property matters; the
performance of precautionary measures, and in
any other similar action, measure or appeal related
to industrial property matters, copyrights and
neighbouring rights and obtentor of plant
varieties' rights. To this effect, we hereby
authorize them to file applications, make
descriptions, amendments, protests, declarations,
oppositions, cancellations, appeals and claims; to
pay taxes, quotas and liens as provided by law; to
waive or abandon granted rights or rights in
process of being granted, to receive all kind of
documents and securities; to issue the respective
releases and, in general to take, before said
authorities, pertinent steps to the above-mentioned
purposes and take all measures they may deem
advisable to protect our interests, with all other
necessary legal faculties, and we hereby declare as
good and valid whatever the attorneys should do
to our benefit.

This power comprises the authority to ratify or
confirm on our behalf any action, as well as the
faculty of receiving, desisting, transacting,
compromising, conciliating, substituting and
revoking substitutions, taking notifications and
appointing judicial or extra-judicial attorneys.

Signed at Basel on March 18, 2008.


Dr. Walter Kleewein

Head of IP Administration


Petra Querfeld

Head of IP Filing

El suscrito

Dr. Walter Kleewein and Petra Querfeld
obrando en nombre y representación de
Ciba Holding Inc.

una sociedad organizada y existente bajo las leyes
de Switzerland,

con domicilio en Klybeckstrasse 141, 4057 Basel,
Switzerland

nombra a

JIMENA ESCOBAR-URIBE

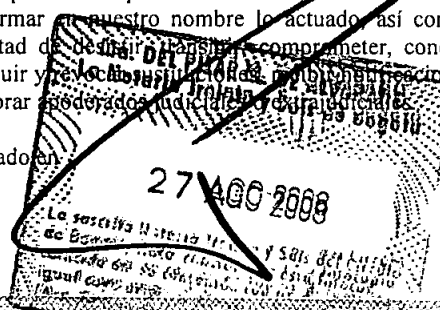
domiciliados en Bogotá, Colombia

CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

apoderados verdaderos y legales con poder especial,
amplio y suficiente: 1. para recabar de las oficinas y
autoridades colombianas administrativas, judiciales y de
policía en cualquier instancia o recurso, la obtención de
patentes de invención, modelos de utilidad, diseños
industriales, registro de marcas, nombres de dominio,
registro de derechos de autor y derechos conexos,
registro de variedades vegetales, depósito de nombres
comerciales y enseñanzas, registros sanitarios, así como sus
traspasos, prórrogas, renovaciones, cambios de nombre
y de domicilio; 2. elaborar, tramitar, solicitar, obtener,
realizar, ejecutar y registrar contratos, licencias,
autorizaciones y registros de cualesquiera clase; 3.
intervenir como demandante o como demandado en
cualquier instancia y recurso, y ante cualquier juez,
entidad, corporación, funcionario público o autoridad en
acciones judiciales, administrativas y de policía, tales
como acciones derivadas del nombre o enseñanza
comerciales; observaciones u oposición al registro de
marcas; acciones de caducidad y nulidad; acciones
reivindicatorias; acciones derivadas de la obtención o
explotación de licencias; acciones de competencia
desleal; demandas penales y civiles; acciones de
indemnización de perjuicios, reclamos u observaciones
a cualquier asunto sobre propiedad industrial; el
ejercicio de medidas cautelares y cualesquiera otras
acciones, medidas o recursos similares
relacionados con la propiedad industrial, los
derechos de autor y derechos conexos y los
derechos de obtentor de variedades vegetales. A
este efecto, los facultamos para elevar solicitudes,
formular descripciones, enmiendas, protestas,
declaraciones, oposiciones, cancelaciones,
apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y
gravámenes prescritos por la ley; renunciar o
desistir a derechos concedidos o en curso de
concesión; recibir toda clase de documentos y
valores dando el descargo respectivo, y, en
general, para dar ante dichas autoridades todos los
pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas
las medidas que creyeran conducentes al
resguardo de nuestros intereses, con todas las
demás facultades necesarias y por este documento
desde ahora declaramos válido y bueno todo
cuanto los apoderados hicieren en nuestro
beneficio.

Este poder comprende la facultad de ratificar o
confirmar en nuestro nombre lo actuado, así como la
facultad de desistir, transigir, comprometer, conciliar,
sustituir y revocar sustituciones, tomar notificaciones y
nombrar apoderados judiciales y extra-judiciales.

Firmado en
el



LEGALIZATION

I, the undersigned Notary Public, residing in Basel (Switzerland), certify as true and authentic the signatures applied on the back of this document by Dr. Walter Kleewein, Austrian citizen, residing in Hofstetten, and Mrs. Petra Querfeld, German citizen, residing in Steinen (Germany).

These two persons are authorized to represent, the first as Head of IP Administration, the second as Head of IP Filing, the **Ciba Holding Inc.**, a company limited by shares legally domiciled in Basel, with their joint signature by two.

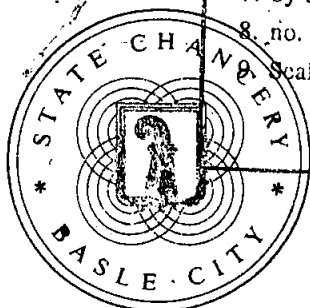
I know the named and their signatures personally.

Basel, this 22nd (twenty-second) day of April 2008 (two thousand-eight)



11. *[Handwritten signature]*
IN 27

LegReg-Nr.365/2008



APOSTILLE	
(Hague Convention of October 5 th , 1961)	
1. Country: Switzerland (Schweiz / Suisse)	
This official document	
2. is signed by	<i>C. Fischer</i>
3. in his/her function as	<i>Off. 124</i>
4. and certified by the seal of the	<i>Conrad Haabli</i>
Certified	
5. in Basel (Bâle)	6. on
7. by the State Chancery of the Canton of Basel-Stadt	
8. no. <i>31860/6-74</i>	27 AGO 2008
9. Seal / stamp:	
10. Signature:	<i>Heidi Fischer</i>

[Additional stamps and signatures on the right side of the form, including a date stamp '23. APRIL 2008' and a signature 'M. DEL PINAR DE ALVARADO'.]

LEGALIZACIÓN

Yo, el suscrito Notario Público, residente en Basilea, Suiza, certifico como verdaderas y auténticas las firmas puestas al reverso de este documento por el Dr. Walter Kleewein, ciudadano austriaco residente en Hofstetten, y la señora Petra Querfeld, ciudadana alemana residente en Steinen, Alemania.

Estas dos personas están autorizadas para representar a Ciba Holding Inc., una compañía limitada por acciones con sede legal en Basilea, la primera en su calidad de Jefe de Administración IP y la segunda en calidad de Jefe de Radicaciones IP, con su firma conjunta.

Yo conozco personalmente a dichas personas y sus firmas.

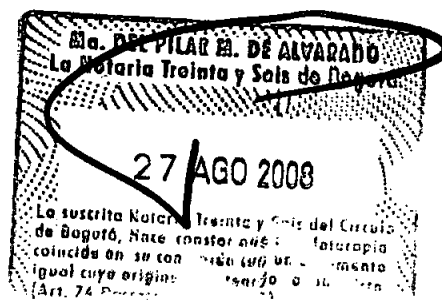
Basilea, este día veintidós (22) de abril de dos mil ocho (2008).

(Firmado) Notario Público.

Sello: "Conrad Haab I.U.D. / Notario de Basilea"

Registro Legal # 365/2008.

Apostilla adjunta:



Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376 - 1993 Minjusticia

APOSTILLA: (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País:	Suiza
<u>El presente documento público</u>	
2. Ha sido firmado por:	Dr. en Jurisprudencia C. Haab.
3. Actuando en calidad de:	Notario Oficial
4. Lleva el sello/estampilla de:	(Ilegible)
<u>Certificado</u>	
5. En:	Basilea
6. El:	23 de abril de 2008.
7. Por:	Cancillería de la ciudad del Cantón de la Ciudad de Basilea.
8. Bajo el No.:	3.860/6.148
9. Sello / estampilla:	Cancillería de la Ciudad de Basilea.
10. Firma:	(Firmado) Heidi Fischer

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción verdadera y completa, del inglés al español, del documento adjunto.

Documento: "Ciba Holding Inc. – Cert. Notarial."

Fecha: 21 de agosto de 2008.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes, adscrito al Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Licencia No. 376 de 1993, del Ministerio de Justicia (ahora Ministerio del Interior y de Justicia) de la República de Colombia.

Dirección: Cra. 15 No. 99-13 Of. 411

Teléfono: (571) 218-2308, Fax: (571) 623-2925.

E-mail: treseser1@yahoo.com

Traducción # 11-651

Ma. DEL PILAR A. DE ALVARADO
La Notaría Treinta y Seis de Bogotá

27 AGO 2008

La suscrita Notaría Treinta y Seis del Circuito de Bogotá, hace constar que esta fotocopia coincide en su contenido con el documento original de la misma fecha y visto.

74 Decreto 926 de 1970

Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376 - 1993 Minjusticia



No. 08-083550- -00000-0000

Fecha: 2008-08-12 14:50:03 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 411 PRESENTACION Folios: 133

SUPERINTENDENCIA

REQUISITOS MINIMOS PARA ADMISION A TRAMITE
PCT

PATENTE DE INVENCION

☒

MODELO DE UTILIDAD ☐

- ◆ Indicación de que se solicita la concesión de una patente ☒
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☒
- ◆ Descripción de la invención ☒
- ◆ Dibujos de ser estos pertinentes ☒
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☒

COMPLETA ☒

INCOMPLETA ☐

DISEÑO INDUSTRIAL ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de Diseño Industrial ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica y fotográfica del Diseño Industrial o muestra del material que incorpora el diseño ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐

ESQUEMA DE TRAZADO ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de un Esquema de Trazado ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica del esquema trazado ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐

Edgar Navarro

Firma Responsable

Fecha 12-08-08

Carrera 13 No
Conmuta
Fax:
E-mail: li
www.
Bogotá, D.

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 145

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
ESCOBAR URIBE JIMENA
Apoderado(a) y/o Representante de
CIBA HOLDING INC

REFERENCIA	Radicación No.	8 83550
	Solicitud internacional	PCT/EP2007/050579
	Fecha inicio fase nacional	01/09/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	6891
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

20 OCT. 2008

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand